

Fren yiwen seg yisental-agı :

Asentel 01 :

Ađris :

Yir tuyalin

Ttidirey deg usirem, ttidirey di tirga yebnan yef yinig. Ur ʐriy d ayen yelhan ney d ayen n dir. Lhasun am nekk am yilmžien nniđen, wid isersen lsas n tirga nsen d usirem nsen akkin i yilel.

Akken kan i d-kfiy leqraya di tesdawit, tettban-iyi-d amzun medlent akk tewwura, ulac tifrat. S anda ddiy yergel ubrid. Ulac tin ur wwitey, aqabac yesseyli ifadden-iw, afkas yexbec akk aglim-iw. Ala lestab, asirem yekfa, tirga xerbent.

Di taddart mi ara d-neqqim d tarbaet, ameslay yeddawar ala yef trewla, akkin i lebher mačci am da, tettban-ay-d d ta kan i d tifrat, nnig n ta ulac. Ula d tiyimit di taddart tuyal-iyi d tarzagant, kerhey tiyimit gar lyaci, ala tarbaet ukkud i d-kkrey i tt-ymiy. Tiyimit-nney berra i taddart, deg udrar, s daxel n tezgi, din i yettiwsie lxaṭer nney. I netta iwumi nhekku lbađna nney.

D acu-tt ddurt-nni di tegrest, adfel yenna-k ass-a ara wwitey, yemdel tiwwura. Tasebħit mi d-kkrey, ufiy-d lqaċa tessa, d tamellalt. Cwiṭ kan akka, taddart tennejmae-d, meżżei meqquer, akken ad kksen adfel imedlen tizenqatin tudy iqin i ixäden taddart amzun d azeṭṭa.

Tameddit mi nekfa axeddim, ttfey abrid n tezgi uħd-i, imi imeddukkal-iw ɛyan, ugin ad ddun. Abrid yexla, lħes ulac, almi tujal tessewħac. Ziġen ula d ayen mellulen yessewħac. Fkiy lebji i tikli tezzuħb-iyi almi iyi-tesseereq iberdan. Byiż ad zegrej i yiwen usegrarab, sersey yiwen uðar, akken mi d-kksej wayed ccgej, ruħej syin d akessar, nnesraeey, ttremley. Mi d-ukiy ufiy-d iman-iw daxel n yiwen tiberrakt. Cwiṭ akka ikcemp-d yiwen umyar. Mi t-walay behbey. Natta imuqel-iyi-d, iruħ-d yur-i yefka-iyi-d aman. Di tazwara kukrey-t, uvalej nettqey yur-s steqsay-t yef yisem-is. Netta yugi ad d-yenqe, yelha-d kan d ccyel-is. Uualey ttmeslayej i yiman-iw, mi iyi-d-yesla shirifey, yettmuql-d deg-i tasaet, yenqe-d yur-i, yenna-iyi-d : « ur ttagad, ur teseiđ d acu ara k-yäyen ». Imir steqsej-t yef wamek i d-ufiy iman-iw din, dya yenna-iyi-d d akken yufa-iyi-d di tlemmast n tezgi nesraeey, dya yuwi-iyi-d yur-s. Yerha yenna-iyi-d d akken isem-is Meqoran, yettidir i yiman-is di tezgi. Syin yuval yeffey. Mi sliji akken, nxuxlent-iyi deg uqerruy.

Mi d-yekcem, udem-is yeċċa-t učamar, yettban yeċċa, yewwi-d yid-s awtul, imuqel-iyi-d, yesteqsa-d yef wamek lliy. Dya fursey tagnit, snemrey-t yef wayen iyi-yexdem. Mi d lawan imensi, neqqim-d akken ad neċċ, netta itett, nekk sikkidey deg-s, yettban-iyi-d d win yerwan akessar d usawen, yeċčur d lesrar, am wakken dayen i d-yettban d amyar azemni. Kra din ziġi yef tiġi-is, imuqel-iyi-d, yenna : « Eċċ kan a mmi, yriy-d deg udem-ik aħas n yisteqsiyen, mi ara nfak imensi ad nehder alamma d ssbeh, ula d nekk cedħej ameslay, seg wasmi lliy da mačci yerza-d yiwen yur-i. D keċċ i d inebgi-inu amezwaru. Mi ksej aħbel, tettey am win leċmer yesrug kra yeri yimi-s, kra n teswiet, netqey yeri dda Meqoran : « Ihi ad iyi-d-teħkuq amek almi i tettidirek kan iman-ik », yerra-iyi-d d akken tameayt-is meqqret. Yeqbel ad iyi-tt-id-yeħku maca s ccert, ilaq ad t-ċahdey ur ssufuyey ara sser-is yeri taddart, suhdey-t.

Neqqim yeri yiri n lkanun, uqbel ad yebdu awal, teyli-d tsusmi kra n teswiet, recqent wallen-is deg ssqef. Tafat i d-tettak times n lkanun tettuħal-d deg wallen-is amzun d lemri, ttbeċruruqent d imet. Yettmektay-d i ieħeddan. Dya yebda-d taħkayt-is, d wamek truh temzi-s deg l-yerba, di tmurt n Fransa, d wamek yesdul iman-is, d wamek yefka tazmert-is i yirumyen, yeri tagħġara mi yeħli, d-deqrent-id am uqecwal yeqqersen. Yebda ashissef, imi yeğga tamurt-is, (d tin lejdud-is), yeqqar kan : « Limer lliy d uħdiq, ur xeddmey aya, ad qqimey di tmurt-iw, ayen ara d-fkey di tmurt n lBerrani, ad t-id-fkey i tmurt-iw, i warraw n tmurt-iw... ». Yekfa awal-is, yenna : « Ha-tt-an teqsiqt-iw, ha-t-an d acu iyi-d-yewwin yeri da. »

Dda Meqoran mi iyi-d-yeħka taqsiqt-is, amzun kkrey-d si targit. Nerna nkemmel aqessar aħas. Azekkanni, qqley-d yeri taddart. Dda Meqoran d amyar azemni s tidet, yessefhem-iyi-d aħas n temsal, uvalej d wayed. Nekk yellan zik bennuy tirga-inu yef trewla d yinig, uvalej beddley rray. Tamurt-iw ur tt-taġġay ara. Deg-s yenfel jeddi. Akal ideg d-kkrey icerkey umezru yid-s.

seddan sin yiseggasen segmi tedra yid-i tedyant-a, yeffey-d lexber d akken ufan yiwen n lgetta n yiwen umdan di tlemmast n tezgi, ur zmiren ara ad tt-eeqjen, dya wwin-tt netten-tt di tmeqberty n taddart.

sebdeləaziz Hassani seg udlis : « Ifsan n tamunt »

Tullisin n tmurt n Tmazy. sb. : 51-60, 2013.

Tuttriwin :

- 1- Acu i yeğgan ilemzi ad ibeddel rray-is yef yinig, ad yeğg asirem n tudert-is ?
- 2- Segu-d tanfalit-a : « Fkiy leb̥i i tikli tezzuheb-iyi almi iyi-tesseeraq iberdan ».
- 3- Ađris-agı d ullis. Efk-d tawsit ines d wayen i tt-id-yemmalen.
- 4- Amek-it unallas deg uđris ? Efk-d iferdisen n tutlayt i t-id-yemmalen.
- 5- Efk-d talya n umyag « yesdul », syin smed tafelwit-a :

Amyag	Talya-s	Talya taherfit-ines	Talya tattwayt	Talya tuddist
Yesdul				

- 6- Semmi-d isumar n tefyar yettuderren deg uđris:

- D keçç i d inebgi-inu amezwaru.
- ęeddan sin yiseggasen segmi tedra yid-i tedyant-a.

- 7- Sled tafyirt-a akken iwata: “d tin lejdud-is”.

Asenfali s tira:

Ilemzi yebna imal n tudert-ines yef yinig d trewla seg tmurt-is, tin i as-ikksen izerfan-is, maca segmi yemlal d Dda Meqqrان, yezgel tiki-agı, yeğga-tt d asmekti.

Keçç d ilemzi, teucrəd, yiwen wakud akken, yiwei terbaet itetten lehyuf. Di tazwara ur tezriq ara amek i d-tufiq iman-ik tkecməd gar-asen mebla ma tfaqed, maca tjebədəd-d iman-ik uqbel ad truhəd di twayıt.

Aru-ay-d ađris d amezyan ideg ara ay-d-talsəd ayen yedran yid-k d wamek tefrid ugur-ik mebla ma yuwi-k yer yir abrid.

Asentel wis sin:

Adris:

Amezruy n tira n tutlayt n tmaziyt

Gar izerfan imeqqransen i yessefk ad yennal umdan deg umaðal, azref n yisallen di yal tawult. Isallen ttawden ma yella tutlayt d tin ur nesse ara uguren di tikli-s. yal amdan yesea azref ad yessenfali, ad yaru, ad isel i kra; ama d iznan ney d taywalt-is akked yemdanen s tutlayt i yessen, i yesseqdac di tlemmast ideg yettidir.

Amezruy n tutlayt tamaziyt lqay, annect n wayen i tt-yessadren, teqqim-d seg yimi yer yimi. Deg wayen yura umassan James Fevrier, yef wayen isuzzel umassan alatini Fulgence, tira n tmaziyt d taqdimt, laðel-is d agemmey ‘Libik’ i yesean 23 yisekkilen, i d-yeggen iseikkilen n Tifiney. “Di lqern wis sin send talalit n sidna eisa, Tafriqt n ugafa tettaru tutlayt n temnaðin-ines”. Deg useggas wis 10 n tgelda n Missipsa, tettwaru yiwt tfelwit s tmaziyt s yisekkilen n Tlibit, d tafelwit i yerra Missipsa d aktay yef uzbekka n baba-s Massensen.

Imazrayen yettnadin, ufan idrisen yuran s tutlayt n tmaziyt taqdimt (Talibit) di tallit n Ruman, ladya ayen i d-sskeflen yef yiðekwan, iseikkilen, ttbinin-d d unuþ, ama di temnaðin n Tefriqt n ugafa ney Tigzirin tiktariyyin. Idisan n Siwa, Neffusa, Libya, Tamuriðanit, Tanerzuft, yur-sen ttawil-ag i tira, xas ulamma ur d-yegari ara s waðas.

Di tallit n tineslemt, tira n tmaziyt uyent abrid mniðen, acku ayen yettwanqen, yettwaru s yisekkilen n taerabt, am waken yexdem Ibn Tumert (1128-1180), deg yinnawen-ines yessqdec Tamaziyt akked taerabt; ula d imazzanen-ines yer yegduden n tmazyha sseqdacen tamaziyt akken ad ftun yef temsalt n tawhid. Amaru Racid Burwiba, ismeka-d deg wayen yura yef Ibn Tumert (...Ula d adlis n Ibn Tumert, i d-yuwden yur-nney, yella yura-t i ugdud-is qbel s tutlayt n Tmaziyt...)

Ma d ayen i d-yeggran ass-a, d lemri netmuqul deg-s, d ayen yettwarun di lqern-ag i aneggars s yisekkilen n tlatinit, ad d-nebder: R. Basset, Hanoteau, Ben Seddira (1887), Saïd Bulifa i d-yesslalen yiwen udlis yef walmud n tantala taqbaylit iwumi isemma: “Tarrayt n tantala taqbaylit” deg 1905.

Tamedyazt d timmad n ibeddi n tutlayt n tmaziyt di timawit ney di tira, ayen yessuqel Jean Lmuhub emruc di 1939, d axalaf yefkan ukbisen, i useddu n tutlayt, di tawult n tsekla s wudem ussan.

Di tallit n umnekcam afrensis, atas n wid i d-yelhan akken ad issinen tutlayt n yidis n Leqbayel, acku aqamer di temnaðt-ag i d-yekker s tuget, asbeddi n “F.D.B.” yulliten akken ilaq ad lemden tutlayt, bhal Genivois i d-ileqden timucuha, ansayen, tinfusin n Leqbayel di Lareba n At Yiraten, At Jennad, Micli, Tizi Raced, At Mehmed... Imrabden irumyen di 1947, s yittaftaren deg wadeg kkin yimawlan n tutlayt, ssemdeñ i tutlayt ttawil n tira d wallal n usefrek, si timawit yer tira, llant temnaðin anida d-jemseen awalen i umawal ama d tneðruft ney di temnaðt n Leqbayel.

Beleid At Aeli, ula d netta d win yullen tutlayt ad d-tbin deg ubrid n tira, ttbut d tittaftaren i d-yegga i tsuta i d-yemlen iseggasen n 50, Lmulud At Caðban d Lmulud At Meemmer. Asekcem n tsekla s tmaziyt di tallit-ag i teddel-it tutlayt n tefrensist, maca d asurif meqqren Yugaren ayen iyef d-nura, ma nmuqel tudert n umaziyt yura Ferðun ney Meemmeri, deg ungalen-nsen ney tamedyazt n Si Muñend i d-refden. Di sin yidisan uran s tmaziyt, i ssuqen yer tefrensist, aya akken yenna Mammeri deg usarag n Micli di 1988: “Si Muñend d amedyaz maca d udem n Lezzayer yer tuððsa n tuððna d yidles U.N.E.S.C.O.” Ma d ayella nura s tefrensist d abeggen n timmad-nney sdat n umnekcam, aya yella deg umezruy; Apulee yuran ungal amezwaru deg umaðal, deg-s nnig 10 isunnad, xas ulamma s tlatinit maca tikta d tmaziýin...

Deg yiseggasen n 60, tira n tmaziyt d aþbel n waðas n yimeynasen n yidles ama di tmadeft n tmurt ama di berra. Tugna, timmadit n Lmulud At Meemmer ad tbedd d leersa talemmast iyef yezzi leqdic n tutlayt, axemmem i ueggi n umawal d tjerrumt-is, d iswiyen imewwura iyef yuzzel umassan.

Di tmura n berra, iminigen s lmendad n yilmezyen d yinelmaden akked kra n yirgazen n yidles, di Fransa, ladya Bissaeud Muñend Aerab, slalen-d takadimit n tmaziyt di 1967, yer yidis n tmarut Tawes Amruc d wiyyad, aya d tiririt i tizzeýzejt n udabu n tallit-nni, yerran idles amaziyt di tama idergen.

Maðid Ben Belqasem, seg tesýunt: “Tasyunt n usemad”.

Tuttriwin:

- 1- Achal n talliyin iyef d-tedda tira n ttlayt n tmaziyt deg umezruy? Bder-itent-id.
- 2- Acu i yeggen Imaziyen ad arun s tutlayt n umnekcam yellan di tallit-nni ideg ddren?
Efk-d krað imedyaten deg uðris, s talliyin yemgaraden.
- 3- Acu-t wanaw n uðris-a? Fren tiririt iwulmen gar tigad-ag:

*Ullis

*Aglam

*Imsegzi

*Imesfukel.

Sin efk-d tawsit-ines, d wayen i tt-id-yemmalen.

- 4- Amek-it umeskar deg uđris?
- 5- Semmi-d isumar n tefyirt-a, tbeggneđ-d assay yellan gar-asen.
 - Isallen ttawđen ma yella tutlayt d tin ur nesei uguren di tikli-s.
- 6- Sled tafyirt-a akken iwulem: "Yettwaru s yisekkilen n taerabt"

Asenfali s tira:

Fren yiwen gar yisental-agı:

Asentel 01: Ħer ađris-agı "Amezruy n tira n tutlayt n tmaziżt", tged-as agzul.

Asentel wis sin:

"Imezwura rżan asalu, wid n tura fersen-t, wid d-iteddun ad zereen imyi n tmaziżt ara yessiwden yer yiswi".

Deg kra n yijerriđen, segzi-d tanfalit-a, sexdem kra n yimedyaten i tessned deg tilawt ideg nettidir, wid iqedcen, yefkan tudert-nsen, tazmert-nsen d wayen akk kesben, d asfel akken tamaziżt ass-a ad teħżej yiwen umdiq yellan d targit deg talliyin yezrin, deg tmurt-nney.

Afud igerrzen.